

# پاسپورت ویژه مهاجران (Fremdenpass)

asyl  
koordination  
österreich

برگه راهنما

تاریخ: 2025/12/01

## پاسپورت "Fremdenpass" چیست؟

این پاسپورت ویژه، پاسپورتی است ویژه اتباع خارجی که در اتریش اقامت قانونی دارند اما از کشور متبوع خود (یعنی کشوری که تابع آن هستند) پاسپورت دریافت نکرده یا نمی‌توانند دریافت کنند. بسته به مقررات مسافرتی و ویزای کشور مقصد می‌توان با این پاسپورت به کشورهای دیگر سفر کرد.

این پاسپورت به جز در کشور متبوع فرد، در همه کشورهای جهان معتبر است.

نکته مهم: کسانی اما که پناهندگی‌شان پذیرفته شده است (به آلمانی: asylberechtigt) می‌توانند نوع دیگری از پاسپورت درخواست کنند که اسم آن Konventionsreisepass است.

## چه کسانی می‌توانند پاسپورت Fremdenpass درخواست کنند؟

افراد در موارد زیر قطعاً می‌توانند این نوع پاسپورت درخواست کنند:

### 1. افرادی که از پشتیبانی پناهندگی انسانی (subsidiärer Schutz) برخوردارند

اگر این افراد نتوانند پاسپورت کشور متبوع خود را دریافت کنند اصولاً حق دریافت پاسپورت ویژه مهاجران (Fremdenpass) را دارند.

تنها در صورت وجود سوءظن‌های قوی امنیتی، مراجع قانونی می‌توانند از صدور آن امتناع کنند.

### 2. افراد بدون تابعیت (staatenlos)

افرادی نیز که فاقد تابعیت باشند و نتوانند پاسپورت کشور خود را دریافت کنند حق دریافت این پاسپورت را دارند

مشروط بر اینکه اقامت‌شان در اتریش قانونی باشد.

### 3. افراد دارای اقامت دائم (مخصوصاً اقامت دائم اتحادیه اروپا EU – Daueraufenthalt)

این افراد در صورتی می‌توانند درخواست پاسپورت Fremdenpass بدهند که:

- کشوری که تابعیت آن را دارند از صدور پاسپورت امتناع نماید و
- وضعیت شخصی آنها حاکی از آن باشد که دارا بودن پاسپورت ویژه، ضروری باشد یا صلاح دانسته شود (برای مثال به دلیل موقعیت شغلی، تعهدات خانوادگی و یا تعلق طولانی مدت فرد به کشور اتریش).

❖ اقامت دائم به هر حال زمانی محرز است که فرد دارای کارت اقامت دائم اتحادیه اروپا (Daueraufenthalt – EU) باشد.

قانون به گروه‌های دیگری نیز امکان می‌دهد پاسپورت ویژه (Fremdenpass) درخواست کنند به شرطی که صدور این پاسپورت "به مصلحت کشور اتریش" باشد یعنی تنها در شرایط فوق‌العاده.

👤 دیوان عالی قانون اساسی اتریش تأکید می‌کند که صدور این نوع از پاسپورت نباید بیش از اندازه محدود شود که باعث نقض آزادی رفت و آمد افراد بر پایه کنوانسیون اروپایی حقوق بشر گردد. بنابراین باید موارد خاص همواره بررسی شوند که اگر این حق نقض شود، پاسپورت صادر گردد.

⚠️ لازم به یادآوری است که در عمل چنین امری تقریباً هرگز پیش نمی‌آید یعنی سایر افراد با نوع اقامت‌های دیگر (مانند **Aufenthaltsberechtigung (plus)**، **Rot-Weiß-Rot-Karte (plus)** و یا آوارگان اوکراینی) این پاسپورت را دریافت نمی‌کنند.

---

## اثبات عدم امکان دریافت پاسپورت

پاسپورت ویژه مهاجران (Fremdenpass) تنها زمانی صادر می‌شود که کشور متبوع فرد پاسپورت صادر نکند. اثبات این امر معمولاً منوط بر تایید سفارت متبوع است.

ارائه چنین مدرکی در موارد زیر لازم نیست:

- کشور متبوع در اتریش سفارت یا کنسولگری نداشته باشد،
- مشخص و آشکار باشد که سفارت این کشور پاسپورت صادر نمی‌کند،
- اگر خطری که به خاطر آن پناهندگی اعطا شده از سوی خود کشور متبوع شخص باشد یا کشور متبوع، حاضر به حفاظت از شخص مربوط نباشد (پیگرد حکومتی یا خودداری از حفاظت).

## به چه مرجعی باید درخواست پاسپورت Fremdenpass داد؟

درخواست این پاسپورت به اداره فدرال امور اتباع خارجی و پناهندگی (BFA یا Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl) ارائه می‌شود.



تعیین قرار ملاقات

- حضور شخص برای ارائه درخواست الزامی است.
- درخواست می‌تواند به هر یک از شعبه‌های این اداره ارائه شود (به این ترتیب امکان انتخاب بیشتری برای تعیین قرار ملاقات پیش می‌آید).
- [تعیین قرار ملاقات](#) از طریق وبسایت زیر امکان‌پذیر است ←
- اگر قرار ملاقات را در این وبسایت تعیین کرده‌اید از قبل نیازی به پر کردن فرم درخواست نیست.
- نیازی به مراجعه حضوری برای تحویل گرفتن پاسپورت نیست. پاسپورت می‌تواند با پست ارسال شود.

## هزینه‌های پاسپورت Fremdenpass

- **112.00** یورو برای افراد 12 سال به بالا
- **44.00** یورو برای کودکان زیر 12 سال
- اولین پاسپورت برای کودکان زیر 2 سال رایگان است.

## توصیه‌های کاربردی برای متقاضیان

1. بررسی کنید که آیا شما جزو واجدان شرایط باشید.
2. مدارکی که دال بر عدم دریافت پاسپورت از کشور متبوع هستند را آماده کنید (مانند امتناع سفارت از صدور پاسپورت).
3. مدارک لازم برای درخواست را آماده کنید و هنگام حضور همراه داشته باشید:
  - کارت شناسایی و کارت اقامت
  - در صورت امکان: کارت ثبت ولادت/شناسنامه، نکاح‌خط/عقدنامه
  - پاسپورت Fremdenpass سابق (که اداره آن را باطل خواهد کرد) یا مدرکی دال بر مفقود یا سرقت شدن آن
4. از اداره فدرال امور اتباع خارجی و پناهندگی (BFA) وقت ملاقات بگیرید.
5. عکس و هزینه‌ها را به یاد داشته باشید!

## مشاوره و اطلاعات بیشتر ?



مراکز مشاوره

اگر پرستی دارید یا مطمئن نیستید که آیا شرایط لازم برای دریافت پاسپورت ویژه مهاجران (Fremdenpass) را دارید می‌توانید به یکی از [مراکز مشاوره](#) که در وبسایت زیر آمده مراجعه کنید:

مجموعه‌ای از داده‌های به روز شده در مورد این پاسپورت و امکان طرح پرسش آنلاین را می‌توانید

در [وبسایت انجمن Kompetenznetzwerk Asyl](#) بیابید:

<https://plattform.asyl.at/spaces/ACP/pages/68059792/Fremdenpass>